

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700
Website: www.africa-union.org

مؤتمر الاتحاد الأفريقي
الدورة العادية السابعة
بانجول ، جامبيا ، 1-2 يوليو 2006

—

ASSEMBLY/AU/DEC.111-133 (VII)
ASSEMBLY/AU/DECL.1 - 4 (VII)

المقررات والإعلانات

—

المحتويات

عدد الصفحات	عنوان المقرر	رقم المقرر
1	مقرر بشأن النظم واللوائح المالية الجديدة للمفوضية.	ASSEMBLY/AU/DEC.111 (VII)
1	مقرر بشأن وقف الاعتراف بالمجموعات الاقتصادية الإقليمية.	ASSEMBLY/AU/DEC.112 (VII)
1	مقرر بشأن إضفاء الصبغة المؤسسية على مؤتمر الوزراء الأفريقيين المسؤولين عن التكامل.	ASSEMBLY/AU/DEC.113 (VII)
2	مقرر بشأن الموقف الأفريقي الموحد إلى الدورة الخاصة للجمعية العامة حول الإيدز.	ASSEMBLY/AU/DEC.114 (VII)
2	مقرر بشأن نداء أبوجا للتعجيل بوصول الجميع إلى الخدمات الخاصة بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والملاريا في أفريقيا.	ASSEMBLY/AU/DEC.115 (VII)
2	مقرر بشأن الإطار القاري لترشيد النهج فيما بين الدول الأعضاء وتكامل سياسات حقوق الإنسان والأشخاص المتأثرين والمصابين بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز في أفريقيا.	ASSEMBLY/AU/DEC.116 (VII)
1	مقرر بشأن القمة الاستثنائية للاتحاد الأفريقي حول الأسمدة.	ASSEMBLY/AU/DEC.117 (VII)
1	مقرر بشأن الوثيقة القانونية الموحدة حول الدمج بين المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب ومحكمة العدل للاتحاد الأفريقي.	ASSEMBLY/AU/DEC.118 (VII)
2	مقرر بشأن مفاوضات منظمة التجارة العالمية.	ASSEMBLY/AU/DEC.119 (VII)
2	مقرر بشأن أنشطة مجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي ووضع السلم والأمن في أفريقيا.	ASSEMBLY/AU/DEC.120 (VII)
1	مقرر بشأن تقرير المؤتمر الوزاري حول ميثاق الشباب الأفريقي.	ASSEMBLY/AU/DEC.121 (VII)
1	مقرر بشأن تعزيز الشراكة بين مفوضية الاتحاد الأفريقي واللجنة الاقتصادية لأفريقيا وبنك التنمية الأفريقي.	ASSEMBLY/AU/DEC.122 (VII)

1	مقرر بشأن حكومة الاتحاد.	ASSEMBLY/AU/DEC.123 (VII)
1	مقرر بشأن إدماج الشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا (النيباد) في هيكل وعمليات الاتحاد الأفريقي.	ASSEMBLY/AU/DEC.124 (VII)
1	مقرر بشأن الموقف الأفريقي الموحد من إطار سياسة الهجرة في أفريقيا.	ASSEMBLY/AU/DEC.125 (VII)
1	مقرر بشأن تعزيز تمثيل أفريقيا في مؤسسات بريتون وودز.	ASSEMBLY/AU/DEC.126 (VII)
1	مقرر بشأن قضية حسين حبري والاتحاد الأفريقي.	ASSEMBLY/AU/DEC.127 (VII)
1	مقرر بشأن الموقف الأفريقي الموحد من الهجرة والتنمية.	ASSEMBLY/AU/DEC.128 (VII)
1	مقرر بشأن مراجعة الرموز المستعارة من منظمة الوحدة الأفريقية واستحداث رموز جديدة تميز الاتحاد الأفريقي: علم الاتحاد.	ASSEMBLY/AU/DEC.129 (VII)
1	مقرر بشأن القارة الأفريقية ككيان واحد متحد.	ASSEMBLY/AU/DEC.130 (VII)
2	مقرر بشأن بنود أخرى مقترحة من دول أعضاء إلى الدورة العادية السادسة للمؤتمر.	ASSEMBLY/AU/DEC.131 (VII)
2	مقرر بشأن الاقتراح الخاص بإنشاء صندوق داخل الاتحاد الأفريقي لتخفيف آثار ارتفاع أسعار النفط على الدول الأفريقية الفقيرة وتنسيق السياسات الأفريقية حول النفط.	ASSEMBLY/AU/DEC.132 (VII)
1	مقرر بشأن إصدار تشريع ينظم ويكفل احترام الحياة الاجتماعية في أفريقيا.	ASSEMBLY/AU/DEC.133 (VII)
1	إعلان بشأن الأنكتاد واليونيدو.	ASSEMBLY/AU/DECL.1 (VII)
3	إعلان عن الوضع في الصومال.	ASSEMBLY/AU/DECL.2 (VII)
4	إعلان بانجول حول الذكرى الخامسة والعشرين للميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب.	ASSEMBLY/AU/DECL.3 (VII)
2	إعلان إشادة بالسيد كوفي أنان، الأمين العام للأمم المتحدة.	ASSEMBLY/AU/DECL.4 (VII)

مقرر بشأن

النظم واللوائح المالية الجديدة للمفوضية،

الوثيقة (IX) EX.CL/250

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بتقرير وتوصيات المجلس التنفيذي.
- 2- يعتمد النظم واللوائح المالية الجديدة للاتحاد الأفريقي.
- 3- يطلب من رئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي اتخاذ التدابير اللازمة لتنفيذ أحكام هذه النظم واللوائح بصورة دقيقة.

مقرر بشأن

وقف الاعتراف بالمجموعات الاقتصادية الإقليمية

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علما** بتوصيات مؤتمر الوزراء الأفريقيين المسؤولين عن التكامل المنعقد في واجادوجو، بوركينا فاسو يومي 30 و 31 مارس 2006 حول ترشيد المجموعات الاقتصادية الإقليمية.
- 2- **يطلب** من الدول الأعضاء والمجموعات الاقتصادية الإقليمية ومنظمة الأمم المتحدة وكذلك الشركاء في التنمية التعاون الوثيق مع المفوضية في قيادة عمليات الترشيد.
- 3- **يقرر** وقف الاعتراف بالمجموعات الاقتصادية الإقليمية الجديدة باستثناء المجموعات الثماني التالية حتى إشعار آخر:
 - 1) المجموعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (الإيكواس).
 - 2) السوق المشتركة لشرق أفريقيا والجنوب الأفريقي (الكوميسا).
 - 3) المجموعة الاقتصادية لدول وسط أفريقيا.
 - 4) مجموعة تنمية الجنوب الأفريقي.
 - 5) الهيئة الحكومية المشتركة للتنمية (الإيجاد).
 - 6) اتحاد المغرب العربي.
 - 7) تجمع دول الساحل والصحراء (سين - صاد).
 - 8) مجموعة شرق أفريقيا.
- 4- **يحث** المجموعات الاقتصادية الإقليمية المذكورة أعلاه على تنسيق ومواءمة سياساتها للتعاون فيما بينها ومع المفوضية من أجل التعجيل بعملية تكامل أفريقيا.

مقرر بشأن

إضفاء الصبغة المؤسسية على مؤتمر الوزراء

الأفريقيين المسؤولين عن التكامل،

الوثيقة (IX) EX.CL/282

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علما** بتقرير وإعلان المؤتمر الأول للوزراء الأفريقيين المسؤولين عن التكامل المنعقد في واجادوجو، بوركينا فاسو يومي 30 و 31 مارس 2006 حول ترشيد المجموعات الاقتصادية الإقليمية.
- 2- **يمنح** المفوضية صلاحية القيام، بالتعاون مع اللجنة الاقتصادية لأفريقيا التابعة للأمم المتحدة وبنك التنمية الأفريقي والمجموعات الاقتصادية الإقليمية، بتنفيذ خارطة الطريق لعملية الترشيح (الدراسات حول التحديد الكمي للسيناريوهات والمنتديات وورش العمل لفائدة أصحاب المصالح) وتقديم تقرير في هذا الشأن إلى المؤتمر في يوليو 2007 .
- 3- **يقرر** إضفاء الصبغة المؤسسية على مؤتمر وزراء التكامل ليجتمع مرة كل سنة في دورة عادية وفي دورات استثنائية كلما اقتضت الضرورة إلى أن يتم إنشاء اللجان الفنية المتخصصة.

مقرر بشأن

الموقف الأفريقي الموحد إلى الدورة الخاصة للجمعية العامة

حول الإيدز (نيويورك 31 مايو - 2 يونيو 2006)،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/5 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بالتقرير.
- 2- يذكر بإعلان وخطة عمل أبوجا 2001 حول فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والملاريا والأمراض المعدية الأخرى ذات الصلة إلى الدورة الخاصة للجمعية العامة حول الإيدز.
- 3- يذكر أيضاً بمقرر الخرطوم (EX.CL/DEC.241(VIII)) الصادر في يناير 2006 والذي يطلب إعداد الموقف الأفريقي الموحد لرفعه إلى الدورة الخاصة للجمعية العامة حول الإيدز بهدف مراجعة إعلان 2001 حول الالتزام بمكافحة الإيدز.
- 4- يرحب بالموقف الموحد الذي كان مساهمة أفريقيا في الاجتماع الرفيع المستوى للجمعية العامة للأمم المتحدة حول الإيدز والتزام برازافيل حول التعجيل بوصول الجميع إلى الوقاية والعلاج والرعاية والدعم بخصوص فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز بحلول 2010.
- 5- يدرك أيضاً الدور التكميلي الذي تلعبه الشراكات مع أصحاب المصالح على مختلف المستويات بما في ذلك الأشخاص المتأثرون والمصابون بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز ويقر بالحاجة إلى التنسيق السليم للشراكة ومواءمة البرامج.
- 6- يلاحظ بقلق وجود فجوة في تمويل التعجيل بوصول الجميع إلى الخدمات الخاصة بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز.

- 7- **يتعهد** بتنفيذ الوصول المستدام إلى الوقاية والعلاج والرعاية والدعم بخصوص فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز من خلال نهج متكامل ومتعدد القطاعات.
- 8- **يعترف** بأهمية دور منظمات المجتمع المدني في مكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز.
- 9- **يؤكد من جديد** على إعلان وخطة عمل أبوجا 2001 حول فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والملاريا والأمراض المعدية الأخرى ذات الصلة وكذلك الالتزامات المترتبة على ذلك.
- 10- **يشدد من جديد** على التزامه بالنداء العالمي والأفريقي لوصول الجميع إلى الخدمات المتكاملة الخاصة بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز.
- 11- **يتعهد** بدعم تنفيذ التزامات الموقف الأفريقي الموحد وتحقيق الأهداف المنشودة بحلول 2010 وبالشراكة الوثيقة مع أصحاب المصالح على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية.
- 12- **يدعو** الدول الأعضاء إلى التنفيذ الفعال للالتزامات الموقف الأفريقي الموحد من خلال نهج متكامل ومتعدد القطاعات بغية تحقيق الأهداف المحددة في هذا الموقف.
- 13- **يدعو** الشركاء في التنمية أيضاً إلى أداء مهامهم و/أو الوفاء بوعودهم وتوفير الدعم الفني والمادي والمالي الضروري من خلال نهج منسق.
- 14- **يطلب** من مفوضية الاتحاد الأفريقي أن يقوم، بالتعاون مع البرلمان الأفريقي والمجموعات الاقتصادية الإقليمية والشركاء في التنمية، بتنسيق ومتابعة تنفيذ الموقف الموحد ورفع تقارير عن ذلك إلى المؤتمر سنوياً.
- 15- **يطلب** من المفوضية أيضاً إطلاق حملة متجددة للقضاء على الملاريا بالتعاون مع مؤتمر وزراء الصحة للاتحاد الأفريقي وتعبئة الدعم اللازم والموارد المطلوبة في هذا الصدد.

مقرر بشأن

نداء أبوجا للتعجيل بوصول الجميع إلى

الخدمات الخاصة بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز

والسل والملاريا في أفريقيا،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/5 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علما بالتقرير عن القمة الخاصة حول فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والملاريا (أبوجا، نيجيريا من 2-4 مايو 2006) ونداء أبوجا.
- 2- يشير إلى إعلان وخطة عمل أبوجا 2000 حول دحر الملاريا وإعلان أبوجا 2001 حول فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والأمراض المعدية الأخرى ذات الصلة.
- 3- يرحب بمراجعة أبوجا + 5 لإعلاني وخطتي عمل 2000 و 2001 حول الملاريا وفيروس نقص المناعة البشرية والسل والأمراض المعدية الأخرى ذات الصلة.
- 4- يرحب أيضا بنتائج الاجتماع الرفيع المستوى للجمعية العامة للأمم المتحدة لمراجعة إعلان التزام 2001 حول فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز (31 مايو - 2 يونيو 2006).
- 5- يلاحظ بارتياح التقدم المحرز في تنفيذ التزامات 2001/2000 لمكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والملاريا.
- 6- يقر بمختلف العراقيل والتحديات التي تتم مواجهتها في هذا الصدد.
- 7- يدرك تضامن ودعم وتشجيع الشركاء وأصحاب المصالح على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية.

8-يعرب عن قلقه الشديد إزاء تزايد العبء الجماعي الذي تشكله هذه الأمراض على تنمية أفريقيا الاجتماعية والاقتصادية بالرغم من النجاحات التي تم تحقيقها.

9-يؤيد نداء أبوجا للتعجيل بوصول الجميع إلى الخدمات الخاصة بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والملاريا في أفريقيا.

10-يؤكد مجدداً على إعلاني وخطتي عمل أبوجا 2000 و 2001 والالتزامات المترتبة على ذلك لمكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والملاريا.

11-يعلن من جديد وجماعياً، أن فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والملاريا حالة طارئة في أفريقيا.

12-يتعهد بقيادة ودعم عملية تنفيذ نداء أبوجا للتعجيل بوصول الجميع إلى الخدمات الخاصة بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والملاريا في أفريقيا وذلك من بين أمور أخرى، من خلال ضمان التمويل المحلي المستدام.

13-يحث الدول الأعضاء على تعزيز الشراكات مع أصحاب المصالح الرئيسيين وتنسيق تنفيذ نهج متعدد القطاعات ومتكامل للقضاء على هذا المرض.

14-يدعو البرلمانين ومنظمات المجتمع المدني إلى لعب دورهم عن طريق نهج منسق وملائم.

15-يدعو أيضاً الشركاء في التنمية إلى توفير الدعم المستدام والمنسق والملائم بما في ذلك الوفاء بالتزاماتهم بالتمويل الإضافي المناسب فيما يخص المساعدة العالمية بحلول 2010.

16-يطلب من مفوضية الاتحاد الأفريقي أن يقوم، بالتعاون مع المجموعات الاقتصادية الإقليمية والبرلمان الأفريقي والشركاء الآخرين في التنمية، بتنسيق تنفيذ نداء أبوجا ورفع تقارير عن ذلك إلى المؤتمر سنوياً.

مقرر بشأن

الإطار القاري لترشيد النهج فيما بين الدول الأعضاء وتكامل

سياسات حقوق الإنسان والأشخاص المتأثرين والمصابين

بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز في أفريقيا،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/5 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علما بالتقرير والإطار القاري.
- 2- يذكر بإعلان وخطة عمل أبوجا 2001 حول فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والسل والأمراض المعدية الأخرى ذات الصلة التي تبرز أن الوصم بالعار والكتمان والإنكار تشكل حاجزا كبيرا أمام الاستجابة الفعالة لوباء فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز
- 3- يذكر أيضا بطلب قمة أبوجا 2001 لعقد منتدى قاري لتحديد إطار قاري لمواءمة النهج فيما بين الدول الأعضاء وتكامل سياسات حقوق الإنسان والأشخاص المتأثرين والمصابين بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز.
- 4- يقر بأهمية إشراك المصابين بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز على جميع مستويات تخطيط وتنفيذ ورصد سياسات وبرامج مكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز
- 5- يجيز المقرر الصادر عن القمة الخاصة للاتحاد الأفريقي حول فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والملاريا والسل في عام 2006 والذي اعتمد الإطار بموجبه.
- 6- يحث الدول الأعضاء، من خلال استخدام نهج متعدد القطاعات وبالتعاون مع منظمات المجتمع المدني والشركاء في التنمية، على وضع و/أو تنفيذ الأطر المناسبة على المستوى الوطني استناداً إلى الأحكام المناسبة الواردة في الإطار القاري.

7- يطلب من مفوضية الاتحاد الأفريقي أن يقوم، بالتعاون مع اللجنة الأفريقية لحقوق الطفل ورفاهيته والمجموعات الاقتصادية الإقليمية واللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب والشركاء في التنمية، تنسيق ورصد تنفيذ الإطار القاري ورفع تقارير مرحلية عن ذلك إلى الدورة العادية للمجلس التنفيذي للاتحاد الأفريقي كل سنتين.

—

مقرر بشأن

القمة الخاصة للاتحاد الأفريقي حول الأسمدة،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/6 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علماً** بالتقرير.
- 2- **يرحب بإعلان** أبوجا حول الأسمدة من أجل ثورة أفريقية خضراء **ويحيط علماً** بتقرير القمة الخاصة.
- 3- **يوافق على إعلان** أبوجا.
- 4- **يهنئ الرئيس** أولوسيجون أوباسانجو وحكومة نيجيريا على المبادرة باستضافة القمة الخاصة وإظهار التزام قوي بالتعهد بتقديم عشرة ملايين (10,000,000) دولار أمريكي لإنشاء آلية مالية أفريقية لتنمية الأسمدة على أن تتم استضافتها في بنك التنمية الأفريقي.
- 5- **يحث الدول الأعضاء** على دعم إنشاء الآلية المالية الأفريقية لتنمية الأسمدة **ويشجعها** على إعلان التعهدات والإسهام بالموارد اللازمة لتشغيلها الفوري.
- 6- **يطلب من المفوضية** وأمانة الشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا (النيباد) القيام، بالتعاون مع اللجنة الاقتصادية لأفريقيا التابعة للأمم المتحدة وبنك التنمية الأفريقي، بإنشاء آليات متابعة لتنفيذ إعلان أبوجا.
- 7- **يطلب أيضاً** من المفوضية تقديم تقارير عن التقدم المحرز في هذا الشأن إلى المجلس التنفيذي كل ستة أشهر.
- 8- **يدعو الدول الأعضاء** إلى التصديق على الاتفاقية المؤسسة للمركز الأفريقي لتنمية الأسمدة في هراري ، زيمبابوي **ويطلب من المفوضية** تعزيز قدرة المركز على الاضطلاع بمهامه في مجال تنمية الأسمدة.

مقرر بشأن

مشروع الوثيقة الموحدة حول الدمج بين

المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب ومحكمة

العدل للاتحاد الأفريقي،

الوثيقة (IX) EX.CL/253

إن المؤتمر:

- 1- **يعتمد** توصيات المجلس التنفيذي.
- 2- **يطلب** من المفوضية تنظيم اجتماع لوزراء العدل حول بحث مشروع البروتوكول المرفق بمشروع النظام الأساسي للمحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان بما في ذلك بحث المسائل العالقة وتقديم توصيات مناسبة عن ذلك إلى دورة يناير 2007 للمجلس.
- 3- **يطلب أيضاً** من المفوضية ولجنة الممثلين الدائمين استكمال التعديلات على قواعد إجراءات كل من المجلس التنفيذي ولجنة الممثلين الدائمين والنظام الأساسي لمفوضية الاتحاد الأفريقي وكذلك إعداد وثيقة حول إنشاء لجنة القانون الدولي لمفوضية الاتحاد الأفريقي وتقديم تقرير ومشاريع نصوص بشأن هذه المسألة إلى الدورة المقبلة للمجلس التنفيذي في يناير 2007.

مقرر بشأن

مفاوضات منظمة التجارة العالمية،

الوثيقة EX.CL/283 (IX)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علما بالتقرير.
- 2- يرحب بجهود وزراء التجارة والمفاوضين الأفريقيين لجهودهم في تعزيز المصالح الجماعية لأفريقيا خلال مفاوضات منظمة التجارة العالمية بشأن برنامج عمل الدوحة ويطلب منهم التحلي باليقظة والحزم في حماية هذه المصالح خلال المراحل المتبقية من المفاوضات.
- 3- يعرب عن انشغاله العميق إزاء التقدم المحدود الذي تم إحرازه حتى الآن في المفاوضات على القضايا الرئيسية للبلدان الأفريقية.
- 4- يشدد على أن أي فشل في إدماج الاحتياجات والمصالح والانشغالات الأفريقية في نتائج جولة الدوحة لن يقوّض فرص أفريقيا في التجارة المحدودة أصلاً فحسب، وإنما سيقضي على الاستقلالية والقدرة على السعي إلى صياغة سياسات تجارية تكون في خدمة الأهداف الإنمائية الرئيسية مثل العمالة والتصنيع والأمن الغذائي والتنمية الريفية والنمو الاقتصادي المستدام في أفريقيا.
- 5- يكرر أن نتائج جولة الدوحة يجب أن يتم الحكم عليها من حيث درجة أخذها في الحسبان احتياجات ومصالح وانشغالات بلداننا ويدعو المفاوضين الأفريقيين ووزراء التجارة إلى ألاّ ينضموا إلى أي توافق في الآراء يتعارض ومصالحة أفريقيا ولا ينسجم مع الصلاحية الإنمائية لجولة الدوحة.
- 6- يوافق على جميع التوصيات المتضمنة في إعلان نيروبي الوزاري حول برنامج عمل الدوحة (أول إبريل 2006).

7- **يرحب** بالدعم الفني الذي تقدمه مفوضية الاتحاد الأفريقي واللجنة الاقتصادية لأفريقيا للمفاوضين الأفريقيين **ويطلب** منهما الاستمرار في تقديم هذا الدعم إلى الدول الأعضاء خلال المفاوضات.

8- **يطلب أيضا** من رؤساء الدول الذين سيشاركون في قمة مجموعة الثمانية في سانت بيترسبيرج السعي إلى الحصول على دعم وتعاون رؤساء دول البلدان الرئيسية في منظمة التجارة العالمية للموقف الأفريقي حتى يتسنى تعزيز مصالح أفريقيا خلال جولة الدوحة.

مقرر بشأن

أنشطة مجلس السلم والأمن

للاتحاد الأفريقي ووضع السلم والأمن في أفريقيا،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/4 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علماً** بالتقرير عن أنشطة مجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي ووضع السلم والأمن في أفريقيا ويعرب عن ارتياحه للدور الحاسم الذي يقوم به مجلس السلم والأمن في منع النزاعات وتسويتها والمصادقية المتزايدة التي تحظى بها هذه الهيئة في أداء الصلاحية المسندة إليها.
- 2- **يرحب بالتقدم المحرز في تعزيز السلم والأمن في القارة منذ قمة الخرطوم المنعقدة في يناير 2006.** وفي هذا الصدد، يعرب عن ارتياحه لتعميق عملية المصالحة في جزر القمر، من خلال إجراء الانتخابات الرئاسية في إبريل - مايو 2006، والتقدم الملحوظ الذي تم إحرازه في جمهورية الكونغو الديمقراطية من خلال إجراء الانتخابات المقبلة التي سيتم إنهاء الفترة الانتقالية إثرها وكذلك التقدم المحرز في موريتانيا من خلال إجراء الاستفتاء الدستوري في 25 يونيو 2006. ويعرب المجلس عن ارتياحه أيضاً للتقدم الحرز في بوروندي، بالتوقيع، في 18 يونيو 2006، على اتفاقية دار السلام المبدئية بهدف تحقيق السلم والأمن والاستقرار الدائم في بوروندي، والسودان من خلال التوقيع في 5 مايو 2006 في أبوجا، على اتفاقية السلام في دارفور والتقدم الملحوظ في تنفيذ اتفاقية السلام الشاملة في جنوب السودان وكذلك التقدم المحرز في كوت ديفوار رغم التأخير الذي حدث في عملية تنفيذ خارطة الطريق التي اعتمدها حكومة كوت ديفوار في فبراير 2006.

- 3- **يحث** الأطراف المعنية بأوضاع النزاع الأخرى على التحلي بروح التوافق الضرورية وبالتعاون مع ما يتم بذله من جهود من أجل تسهيل مساعي إيجاد حلول دائمة عن طريق التشاور.
- 4- **يطلب** من مجلس السلم والأمن مواصلة جهوده مع التركيز أساساً على منع النزاعات من خلال بحث أوضاع النزاع المحتملة قبل أن تؤول إلى نزاع وتنفيذ برامج تعزيز السلم في البلدان التي مرت بالنزاعات على أساس الوثيقة الإطارية حول إعادة الإعمار والتنمية في فترة ما بعد النزاعات التي وافق عليها المجلس التنفيذي.
- 5- **يطلب** من مجلس السلم والأمن أيضاً الحرص، بوجه خاص، على استكمال تنفيذ الهندسة القارية للسلم والأمن وبخاصة إنشاء وتفعيل هيئة الحكماء وكذلك إنشاء النظام القاري للإنذار المبكر والقوة الأفريقية الجاهزة بغية تزويد القارة بالهيكل والوسائل الضرورية من أجل التصدي لتحديات السلم والأمن في أفريقيا.
-

مقرر بشأن

تقرير المؤتمر الوزاري حول ميثاق الشباب الأفريقي،

الوثيقة (IX) EX.CL/262

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بالتقرير.
- 2- يوافق على توصيات المجلس التنفيذي.
- 3- يعتمد ميثاق الشباب الأفريقي كإطار قانوني للعمل من أجل الشباب الأفريقي.
- 4- يدعو الدول الأعضاء إلى اتخاذ التدابير الملائمة للتوقيع والتصديق على الميثاق والترويج له.

—

مقرر بشأن

تعزيز الشراكة بين مفوضية الاتحاد الأفريقي واللجنة الاقتصادية لأفريقيا وبنك التنمية الأفريقي

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علما بارتياح ، بالجهود المتضافرة لرئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي والأمين التنفيذي للجنة الاقتصادية لأفريقيا ورئيس بنك التنمية الأفريقي لتعزيز التعاون بين منظمات التنمية الأفريقية القيادية الثلاث المذكورة لتنسيق استراتيجيات وبرامج تنمية أفريقيا.
- 2- يشدد على الحاجة لبذل الجهود المتضافرة وتقديم الدعم للوفاء بالالتزامات داخل أسرة الأمم المتحدة من أجل معالجة الاحتياجات الخاصة لأفريقيا بالرغم من التقدم المحرز في البلدان الأفريقية نحو تحقيق العديد من الأهداف الإنمائية للألفية بحلول 2015 .
- 3- يرحب بالتزام الأمين التنفيذي للجنة الاقتصادية لأفريقيا بتعزيز وإعادة تحديد موقف اللجنة الاقتصادية لأفريقيا من أجل معالجة التحديات الإنمائية لأفريقيا.
- 4- يعيد تأكيد دور اللجنة الاقتصادية لأفريقيا كمؤسسة رئيسية وضرورية للأمم المتحدة في أفريقيا للمساعدة في تسهيل عمل الاتحاد الأفريقي والمجموعات الاقتصادية الإقليمية وفي تحديد المواقف المشتركة من سياسات ووسائل وأهداف التنمية والتعبير والدفاع عنها وفي تعزيز ودعم التنمية الاجتماعية والاقتصادية في أفريقيا.
- 5- يؤكد على أهمية الإدارة والتنسيق الفعال لأنشطة الأمم المتحدة في أفريقيا وفي هذا الصدد، يطلب إلى الأمين العام للأمم المتحدة تعزيز دور القيادة الذي تلعبه اللجنة الاقتصادية لأفريقيا وأمينها التنفيذي بغية تعزيز الانسجام في إطار منظومة الأمم المتحدة لتقديم الدعم الفعال للاتحاد الأفريقي وبرنامج النيباد.

مقرر بشأن

حكومة الاتحاد

الوثيقة ASSEMBLY/AU/2 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- **يحيط علماً** بتقرير لجنة السبعة عن حكومة اتحاد أفريقي صوب تحقيق قيام الولايات المتحدة الأفريقية.
- 2- **يثني** على لجنة السبعة والمفوضية على ما أنجزتاه من عمل جيد.
- 3- **يطلب** من المفوضية عقد دورة استثنائية للمجلس التنفيذي على وجه السرعة لدراسة التقرير واقتراح إطار عمل مناسب بشأنه.
- 4- **يوجه** بضرورة توفير الموارد المالية اللازمة لتنفيذ المقرر.

مقرر بشأن

إدماج الشراكة الجديدة لتنمية أفريقيا (النيباد)

في هيكل وعمليات الاتحاد الأفريقي،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/8 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علما بتقرير رئيس لجنة تنفيذ النيباد لرؤساء الدول والحكومات،
- 2- يقرر تمديد موعد الثلاث سنوات النهائي المحدد في مابوتو في يوليو 2003 إلى يناير 2007 لستة أشهر إضافية.
- 3- يقرر أيضا إنشاء لجنة تتكون من رئيس الاتحاد ورئيس مفوضية الاتحاد الأفريقي ورئيس لجنة تنفيذ النيباد لرؤساء الدول والحكومات والرئيس تابو إمبيكي، رئيس جنوب أفريقيا والرئيس التنفيذي لأمانة النيباد ونواب رئيس لجنة التنفيذ وذلك بهدف:
 - 1) استكمال الاقتراح حول إدماج النيباد في هيكل وعمليات الاتحاد الأفريقي.
 - 2) إجراء تقييم للنيباد في مرحلتها الحالية.
 - 3) اقتراح مواءمة النيباد لأهدافها الأصلية وتفويضها وفلسفتها.
- 4- يطلب من اللجنة تقديم تقرير بهذا الشأن إلى المؤتمر في دورته القادمة في يناير 2007.

مقرر بشأن

الموقف الأفريقي الموحد من الهجرة والتنمية،

الوثيقة (IX) EX.CL/277

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بتوصيات المجلس التنفيذي.
- 2- يعتمد الموقف الأفريقي الموحد من الهجرة والتنمية.
- 3- يحث الدول الأعضاء على تنفيذ الموقف الأفريقي الموحد.
- 4- يطلب من المفوضية القيام في أسرع وقت ممكن بالدعوة إلى عقد المؤتمر الوزاري حول الهجرة والتنمية المقرر عقده في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى.

مقرر بشأن

تعزيز تمثيل أفريقيا في مؤسسات بريتون وودز

إن المؤتمر:

- 1- يعرب عن بالغ قلقه إزاء ضعف تمثيل أفريقيا في أجهزة صنع القرار للمنظمات الدولية بما فيها مؤسسات بريتون وودز.
- 2- يطلب من رئيس المفوضية اتخاذ التدابير اللازمة لتنظيم اجتماع خاص للوزراء المكلفين بالعلاقات مع مؤسسات بريتون وودز بغية اقتراح استراتيجية تمكن أفريقيا من معالجة هذا الوضع ويفضل عقد هذا الاجتماع قبل المؤتمرات السنوية لهذه المؤسسات المزمع عقدها في سنغافورة في سبتمبر 2006.

مقرر بشأن

قضية حسين حبري والاتحاد الأفريقي

الوثيقة ASSEMBLY/AU/3 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- إذ يشير إلى مقرره رقم ASSEMBLY/AU/DEC.103 (VI) الصادر في الخرطوم، السودان في يناير 2006.
- 2- وإذ يحيط علماً بالتقرير الذي قدمته لجنة القانونيين الأفريقيين البارزين المعنيين طبقاً للمقرر السالف الذكر.
- 3- وإذ يلاحظ أنه بموجب المواد 3 (ح) و 4 (ح) و 4 (س) من القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي، تندرج الجرائم التي اتهم بها حسين حبري ضمن اختصاص الاتحاد الأفريقي على نحو كامل.
- 4- وإذ يأخذ في الاعتبار أن الاتحاد الأفريقي لا يتوفر لديه في الوقت الراهن أي جهاز قضائي في استطاعته التكفل بمحاكمة حسين حبري.
- 5- وإذ يأخذ في الاعتبار القانون ذا الصلة لمحكمة العدل الدولية وتصديق السنغال على اتفاقية الأمم المتحدة لمناهضة التعذيب:
 - 1) يقرر اعتبار ملف حسين حبري ملفاً للاتحاد الأفريقي.
 - 2) يفوض جمهورية السنغال بملاحقة حسين حبري وكفالة محاكمته باسم أفريقيا من جانب سلطة قضائية سنغالية مختصة مع ضمان محاكمة عادلة.
 - 3) يفوض رئيس الاتحاد الأفريقي أيضاً، بالتشاور مع رئيس مفوضية الاتحاد، بتقديم المساعدة اللازمة للسنغال بغية كفالة فعالية سير المحاكمة.
 - 4) يطلب من جميع الدول الأعضاء التعاون مع حكومة السنغال في هذه المسألة.
 - 5) يدعو المجتمع الدولي إلى تقديم الدعم لحكومة السنغال.

مقرر بشأن

عقد قمة أفريقيا - أمريكا الجنوبية الأولى

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بالمعلومات التي قدمتها حكومة جمهورية نيجيريا الاتحادية حول التحضير لقمة أفريقيا - أمريكا الجنوبية الأولى.
- 2- يذكر بمقرره الصادر في الخرطوم بشأن هذه المسألة.
- 3- يؤكد أن القمة سوف تعقد في أبوجا، نيجيريا يومي 30 نوفمبر وأول ديسمبر 2006.
- 4- يحث جميع الدول الأعضاء على اتخاذ كافة التدابير اللازمة للمشاركة بصورة كبيرة في هذه القمة.
- 5- يطلب من حكومة نيجيريا ومن المفوضية اتخاذ كافة التدابير اللازمة لنجاح القمة.

مقرر بشأن

مراجعة الرموز المستعارة من منظمة الوحدة الأفريقية
واستحداث رموز جديدة تميز الاتحاد الأفريقي: علم الاتحاد،
الوثيقة ASSEMBLY/AU/3 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بتقرير المفوضية واقتراحاتها.
- 2- يطلب من لجنة السبعة لرؤساء الدول والحكومات دراسة الاقتراحات وتقديم توصيات في هذا الشأن إلى الدورة العادية القادمة للمؤتمر في يناير 2007.

مقرر بشأن

القارة الأفريقية ككيان واحد متحد،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/3 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بتقرير المفوضية عن عدم ربط شمال أفريقيا بالشرق الأوسط في التسمية والمحتوى والمدلول.
- 2- يوافق على توصية المفوضية.
- 3- يكلف رئيس المفوضية باتخاذ كافة التدابير اللازمة لضمان تنفيذ هذا المقرر.

مقرر بشأن

بنود أخرى مقترحة من دول أعضاء إلى

الدورة العادية السادسة للمؤتمر،

الوثيقة ASSEMBLY/AU/3 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بتقرير المفوضية، وبشأن:
عقد مؤتمرات القمة الثنائية بين أفريقيا ودول أخرى وتحديد آلية المشاركة فيها.
- 2- يجيز توصية المفوضية من حيث المبدأ.
- 3- يعترف بضرورة وفاء الدول الأعضاء بتعهداتها والتزاماتها السابقة المتعلقة بقمة الصين - أفريقيا في 2006.
عدم معاملة المقررات الصادرة عن مؤتمرات قمة الاتحاد الأفريقي معاملة عادية تخضع لآليات التصديق المعمول بها في دول الاتحاد.
- 4- يحث الدول الأعضاء على منح الأولوية القصوى للتصديق على المعاهدات والبروتوكولات والمواثيق والاتفاقيات المعتمدة من قبل الاتحاد الأفريقي بما في ذلك السعي إلى تقديمها إلى الجلسة الأولى لمختلف برلماناتها و/أو الأجهزة المناسبة الأخرى فور اعتمادها.
- 5- يطلب من المفوضية والبرلمان الأفريقي بحث سبل ووسائل التعجيل بهذه العملية وتقديم توصيات مناسبة في هذا الشأن إلى الدورة العادية المقبلة للمؤتمر.

إنشاء بورصة أفريقية مقرها مصر أو جنوب أفريقيا، وضع المركز الإقليمي للأمم المتحدة للسلام ونزع السلاح، الاحتفال بيوم التحرير، إنشاء منظمة للتعليم والعلوم والثقافة، العام الدولي لكرة القدم في أفريقيا، قمة فرنسا - أفريقيا، الهجرة والتنمية، التصديق على معاهدة بليندايا.

6- يشيد بجهود المفوضية لتنفيذ المقررات الصادرة عن المؤتمر خلال دورته العادية السادسة فيما يتعلق بالمسائل التي تم استرعاؤها انتباهه إليها من قبل الدول الأعضاء.

7- يوافق على توصيات ومقترحات المفوضية بخصوص مختلف المسائل.

8- يقرر ضرورة توفير الدعم المالي اللازم للتمكين من التنفيذ الكامل للمقررات بشأن المجالات المذكورة.

9- يقرر أيضاً أنه طبقاً للأحكام الموجودة، ينبغي أن يقترن أي اقتراح يتطلب اعتمادات مالية لتنفيذه بتوفير الاعتمادات الضرورية في الميزانية.

مقرر بشأن

الاقتراح الخاص بإنشاء صندوق داخل الاتحاد الأفريقي
لتخفيف آثار ارتفاع أسعار النفط على الدول الأفريقية الفقيرة
وتنسيق السياسات الأفريقية حول النفط،
الوثيقة ASSEMBLY/AU/3 (VII)

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً بتقرير المفوضية ومقترحاتها.
- 2- يعترف بضرورة تخفيف أثر ارتفاع أسعار النفط على الدول الأفريقية الفقيرة.
- 3- يطلب من الاجتماع الأول للوزراء الأفريقيين المسؤولين عن النفط والغاز المقرر عقده في القاهرة، مصر في نوفمبر 2006، دراسة المسألة على نحو مستفيض وتقديم استراتيجية مفصلة للتعاون والتضامن بين البلدان الأفريقية المنتجة للنفط والبلدان الأفريقية غير المنتجة للنفط من أجل:
 - 1) تخفيف آثار ارتفاع أسعار النفط على اقتصادات البلدان الأفريقية الفقيرة غير المنتجة للنفط.
 - 2) زيادة إيرادات النفط بأقصى درجة ممكنة بالنسبة للبلدان الأفريقية المنتجة للنفط.
 - 3) تعزيز كمية ونوعية منتجات النفط المكرر في أفريقيا بغية بلوغ الأهداف الإنمائية للقارة.

4- **يطلب أيضاً** من رئيس المفوضية تقديم تقرير مفصل عن نتائج اجتماع الوزراء الأفريقيين المسؤولين عن النفط والغاز إلى الدورة العادية المقبلة للمؤتمر في يناير 2007.

—

مقرر بشأن

إصدار تشريع ينظم ويكفل احترام الحياة الاجتماعية في أفريقيا

وثيقة رقم ASSEMBLY/AU/9 (VII) ADD.4

إن المؤتمر:

- 1- يحيط علماً مع التقدير بمقترح الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى بشأن "إصدار تشريع ينظم ويكفل احترام الحياة الاجتماعية في أفريقيا".
- 2- يثني على الجماهيرية العظمى ل طرحها لهذه المبادرة التي تعتبر رؤية مستقبلية تهدف إلى الارتقاء بالعلاقات الأسرية وكفالة الحماية القانونية للحقوق والالتزامات للطرفين الأساسيين وهما المرأة والرجل.
- 3- يطلب من رئيس المفوضية تشكيل فريق عمل من الخبراء لدراسة المسألة وتقديم تقرير إلى الدورة العادية للمؤتمر المقرر عقدها في شهر يوليو 2007.

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700
Website: www.africa-union.org

مؤتمر الاتحاد الأفريقي
الدورة العادية السابعة
بانجول ، جامبيا ، 1-2 يوليو 2006

—

ASSEMBLY/AU/DECL.1 (VII)

إعلان بشأن
الأنكتاد واليونيدو

—

إعلان بشأن الأنكتاد واليونيدو

نحن رؤساء دول وحكومات الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي المجتمعين في الدورة العادية السابعة لمؤتمرنا للتداول حول المسائل ذات الصلة بالتنمية الاقتصادية للقارة،

إدراكا منا بالأهمية القصوى لتحسين الأداء في مجالات التجارة والتصنيع من أجل الإدماج الفعلي لبلداننا في الاقتصاد العالمي وتحقيق التنمية الاقتصادية السريعة والمستدامة والقضاء على الفقر بين شعوبنا.

وإذ نشير إلى أن مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأنكتاد) والمنظمة الصناعية للأمم المتحدة (اليونيدو) هما المنظمتان الدوليتان الرئيسيتان اللتان تم إنشاؤهما لدعم البلدان النامية في جهودها الرامية إلى دمج التجارة في التنمية وتعزيز التنمية الصناعية.

واقتراننا منا باستمرار ملاءمة مهمتي الأنكتاد واليونيدو في التعامل مع تحديات أفريقيا في التنمية الاقتصادية والقضاء على الفقر في المرحلة الحالية من العولمة.

ندعو، في سياق إصلاح منظومة الأمم المتحدة، إلى تعزيز الأنكتاد واليونيدو بهدف تعزيز دعمهما في مجال بناء القدرات للبلدان النامية من أجل تعزيز التجارة والتصنيع.

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700
Website: www.africa-union.org

مؤتمر الاتحاد الأفريقي
الدورة العادية السابعة
بانجول ، جامبيا ، 1-2 يوليو 2006

—

ASSEMBLY/AU/DECL.2(VII)

إعلان عن
الوضع في الصومال

—

إعلان عن

الوضع في الصومال

نحن رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي المجتمعين في دورتنا العادية السابعة في بانجول، جامبيا وقد أجرينا مداولات مستفيضة حول الوضع في الصومال، اعتمدنا الإعلان التالي:

إن المؤتمر:

- وعياً منه بالوضع المستجد في الصومال الذي يهدد بتفجير مواجهات جديدة لها عواقبها بعيدة الأثر على الجهود الجارية في الحوار وعلى عملية السلام والمصالحة برمتها في البلاد، فضلاً عن أثر ذلك على الأمن والاستقرار في المنطقة قاطبة.
- افتناعاً منه بأن الوقت قد حان لطى صفحة النزاع في الصومال وإقامة المؤسسات الفعالة للدولة في هذا البلد.
- إذ يشيد بمقرراته السابقة بشأن الوضع في الصومال وكذلك مقررات الهيئة الحكومية المشتركة للتنمية (إيجاد) ومقررات مجلس السلم والأمن للاتحاد الأفريقي بشأن الصومال.
- 1- يؤكد مساندته الكاملة للمؤسسات الاتحادية الانتقالية لا سيما الحكومة الاتحادية الانتقالية باعتبارها الحكومة الشرعية للصومال ويؤكد التزامه ببذل كل ما في وسعه لتمكين المؤسسات الاتحادية الانتقالية من الوفاء بالتزاماتها ومسؤولياتها الوطنية في إقرار السلام والأمن في الصومال وضمان إعادة بناء البلاد.
- 2- يحث كافة الأطراف المعنية في الصومال على الإحجام عن اتخاذ أي إجراء من شأنه أن يؤدي إلى تفاقم الوضع والإبقاء على وقف الأعمال العدوانية. كما يناشد المؤتمر أيضاً جميع الأطراف المضي في طريق

3- **يحث** المجتمع الدولي على تقديم كافة المساعدات اللازمة للمؤسسات الاتحادية الانتقالية لتمكينها من الاضطلاع الكامل بمسؤولياتها بهدف تحقيق المصالحة واستعادة السلام والاستقرار الدائمين فضلاً عن الاضطلاع بإعادة بناء الصومال. **ويؤكد** المؤتمر أن أي مبادرة بشأن الصومال ينبغي أن تشمل الاتحاد الأفريقي والإيجاد في ضوء مشاركتهما الفعالة في عملية السلام والمصالحة في الصومال.

4- **يؤيد تأييداً تاماً** المبادرات التي اتخذتها الإيجاد بما في ذلك البيان الصادر عن الدورة العادية لمجلس وزراء الإيجاد المعقودة في نيروبي في 13 يونيو 2006 فضلاً عن الدور الرئيسي للإيجاد في الجهود التي تستهدف دعم نتائج مؤتمر المصالحة الوطنية في الصومال.

5- **يطلب** من المفوضية أن تتعاون تعاوناً وثيقاً مع الإيجاد، وأن تتخذ كافة الخطوات الضرورية للنشر المبكر لبعثة الإيجاد لدعم السلام في الصومال ليتولاها بعد ذلك الاتحاد الأفريقي كما نص عليه البيان الختامي (XXIX).PSC/PR/COMM الذي اعتمده الاجتماع التاسع والعشرون لمجلس السلم والأمن المعقود في 12 مايو 2005. وفي هذا الصدد، **يطلب المؤتمر** من مجلس الأمن تقديم إزالة الحظر على السلاح المفروض على الصومال بموجب القرار 733 لعام (1992) بتاريخ 23 يناير 1992 وذلك لتمهيد الطريق لنشر بعثة دعم السلام وتسهيل بناء

6- **يصادق** على نتائج الاجتماع الاستشاري بين الاتحاد الأفريقي والهيئة الحكومية المشتركة للتنمية (إيجاد) والشركاء الدوليين بشأن عملية المصالحة والسلام في الصومال والذي عقدته المفوضية والإيجاد في أديس أبابا يوم أول يونيو 2006.

7- **يدعو** شركاء الاتحاد الأفريقي إلى تقديم الدعم السياسي والمالي واللوجستي اللازم للمؤسسات الاتحادية الانتقالية باعتبارها القاعدة المشروعة للشرعية المؤسسية في الصومال ولتسهيل نشر بعثة دعم السلام في البلاد على وجه السرعة. وفي هذا الصدد، يؤكد المؤتمر دور لجنة التنسيق والرصد **ويرحب** بالجهود الجارية لعقد مؤتمر المانحين بشأن الصومال.

8- **يناشد** المجتمع الدولي تقديم المساعدات الإنسانية المطلوبة للسكان في الصومال **ويدعو** جميع الأطراف في البلاد إلى احترام القانون الإنساني الدولي وتسهيل إمكانية الوصول إلى السكان المحتاجين فضلاً عن حماية الأخصائيين العاملين في المجال الإنساني.

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700
Website: www.africa-union.org

مؤتمر الاتحاد الأفريقي
الدورة العادية السابعة
بانجول ، جامبيا ، 1-2 يوليو 2006

—

ASSEMBLY/AU/DECL.3 (VII)

إعلان بانجول حول
الذكرى الخامسة والعشرين للميثاق الأفريقي
لحقوق الإنسان والشعوب

—

إعلان بانجول حول

الذكرى الخامسة والعشرين للميثاق الأفريقي

لحقوق الإنسان والشعوب

نحن رؤساء دول الاتحاد الأفريقي المجتمعين في الدورة العادية السابعة للمؤتمر في بانجول، جامبيا يومي 1 و2 يوليو 2006.

إذ نحيط علماً بأن هذا العام يصادف الذكرى الخامسة والعشرين لاعتماد الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب من قبل المؤتمر الثامن عشر لرؤساء الدول والحكومات المنعقد في يونيو 1981 في نيروبي، كينيا والعام العشرين لدخوله حيز التنفيذ في 1986.

وإذ نشير إلى اقتناع الدول الأعضاء في منظمة الوحدة الأفريقية التام بضرورة القيام بواجبها في حماية الإنسان والحريات، وإذ نأخذ في الاعتبار الأهمية التي يتم إيلاؤها تقليدياً لهذه الحقوق والحريات في أفريقيا على خلفية جهودها إلى تحقيق التحرر التام لأفريقيا التي لا زالت شعوبها تكافح من أجل الكرامة والاستقلال الحقيقي. وإذ نسعى إلى القضاء على الاستعمار والاستعمار الجديد ونظام الفصل العنصري والصهيونية وتفكيك القواعد العسكرية الأجنبية المعادية وجميع أشكال التمييز على أساس العرق والمجموعة الاثنية واللون والجنس واللغة والدين والرأي السياسي والرأي الآخر والأصل الوطني والاجتماعي والثروة ومكان الميلاد وغير ذلك.

وإذ نضع في الاعتبار مساهمة اعتماد الميثاق الأفريقي في تعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب في أفريقيا.

وإذ نعي اليوم أن الحكمة الكامنة وراء اتخاذ ذلك القرار تظل ظاهرة للعيان وأن ذلك الميثاق أوجد إطاراً قانونياً لتعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب في القارة وصياغة فلسفة القانون للجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب الأفريقية كدليل على هذا الإنجاز.

وإذ نشير أيضاً إلى مقررات الاتحاد الأفريقي بشأن ضرورة تزويد اللجنة الأفريقية بالموارد البشرية والمادية والمالية المناسبة لتمكينها من إزالة العقبات التي تحول دون القيام بمهامها بفعالية.

وإذ نشير كذلك إلى مقررات مؤتمرنا لمراجعة عمل وتشكيلة اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب بغية تعزيز استقلالها ووحدتها التشغيلية وضمان وجود تمثيل مناسب للمرأة فيها.

وإذ نلاحظ أن الميثاق الأفريقي قد ساهم في تنمية قيم حقوق الإنسان في القارة بما في ذلك اعتماد وثائق قانونية تكميلية مثل الميثاق الأفريقي لحقوق الطفل ورفاهيته والبروتوكولات حول إنشاء المحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب وحقوق المرأة.

وإذ نقر بأن جميع الدول الأعضاء قد صدقت على الميثاق الأفريقي مما يجعلها جميعاً أطرافاً في الميثاق الأفريقي.

وإذ نعبر عن تقديرنا للجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب التي تحتفل أيضاً بعيدها العشرين هذه السنة والدور الفعال الذي لعبته بالتعاون مع شركائها وخاصة منظمات المجتمع المدني والمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان، في ضمان تعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب في أفريقيا.

وإذ ندرك أن الفقر وانتهاكات حقوق الإنسان هي السبب الرئيسي للنزاعات في قارتنا. ونود أن ننتهز هذه الفرصة للاحتفال بالذكرى الميثاق الأفريقي لتجديد التزامنا بتعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب في القارة.

1- **نعبر عن رضانا العميق** عن المساهمات الإيجابية للميثاق الأفريقي في تعزيز وحماية حقوق الإنسان في أفريقيا.

2- **نجدد عزمنا** الذي لا يلين على تعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب وجميع الحريات الأساسية في أفريقيا وكذلك دعمنا التام لعمل اللجنة الأفريقية وجميع أجهزة متابعة معاهدات حقوق الإنسان التي تم إنشاؤها في القارة.

3- **نلتزم** باتخاذ التدابير الضرورية لاحترام وضمن استقلال اللجنة الأفريقية وتزويدها بالموارد البشرية والمادية الضرورية لتمكينها من القيام بمهامها على أحسن وجه.

4- **نحث** الدول الأعضاء على اتخاذ جميع الخطوات اللازمة للوفاء بالتزاماتها المنصوص عليها في الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب ومواثيق حقوق الإنسان التي هي أطراف فيها وخاصة تنفيذ مقررات وتوصيات أجهزة متابعة معاهدات حقوق الإنسان.

5- **نرحب ونعبر عن دعمنا التام** للمحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب التي تم إنشاؤها حديثاً والتي يكمن دورها في تكميل تفويض اللجنة الأفريقية لحماية حقوق الإنسان. ونلتزم بتوفير الموارد البشرية والمالية اللازمة لتمكين المحكمة الجديدة من أداء مهامها بفعالية وكفاءة وبالتعاون الكامل مع المحكمة وتقديم كافة المساعدات التي قد تحتاج إليها.

- 6- **نحيط علماً** بالتطورات الحديثة في عملية الدمج بين محكمة العدل للاتحاد الأفريقي والمحكمة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب بهدف ترشيد مؤسساتنا وضمان فعالية التكلفة وتفادي الازدواجية.
- 7- **نلتزم مجدداً** بضمان حماية حقوق الإنسان والشعوب كشرط مسبق لازم لتحقيق رؤيتنا المشتركة لأفريقيا موحدة ومزدهرة ونؤكد من جديد دعمنا للجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب.

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700
Website: www.africa-union.org

مؤتمر الاتحاد الأفريقي
الدورة العادية السابعة
بانجول ، جامبيا ، 1-2 يوليو 2006

—

ASSEMBLY/AU/DECL.4 (VII)

إعلان
إشادة بالسيد كوفي أنان،
الأمين العام للأمم المتحدة

—

إعلان

إشادة بالسيد كوفي أنان، الأمين العام للأمم المتحدة

نحن، رؤساء الدول والحكومات المجتمعين في الدورة العادية السابعة لمؤتمرنا، نود الإشادة بصورة خاصة بأخينا كوفي أنان، الأمين العام للأمم المتحدة الذي توشك ولايته الثانية لقيادة منظمة الأمم المتحدة على الانتهاء.

السيد الأمين العام، لقد وجهتم مصير العالم خلال ولايتين متتاليتين، هذا العالم المترابط بالعولمة الذي يشهد تحولا متواصلًا، حيث تشكل التحديات التي يتعين التصدي لها مصدر انشغالكم اليومي. وقد أظهرتم في هذا الصدد، كفاءة تامة لإيجاد حلول مناسبة لمختلف هذه التحديات.

ويجدر بنا الإشارة خاصة إلى مبادراتكم الرامية إلى المساهمة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية لقارتنا من خلال الأهداف الإنمائية للألفية. كما يجدر بنا أن نشير إلى الملف الكبير الذي قمتم بإطلاقه والمتمثل في إصلاح الأمم المتحدة وتحديد مجلس الأمن. إن إصلاح مجلس الأمن على أساس مبادئ المساواة والعدل والتمثيل، سيمكّن أفريقيا من استعادة مكانتها الملائمة في محفل الأمم وعلى وجه الخصوص زيادة تأثيرها في العالم وفي هيئات صنع القرار التابعة للأمم المتحدة بما في ذلك مجلس الأمن.

السيد كوفي أنان، لقد شرفتم أفريقيا باعتباركم ابنها البار، خلال العشر سنوات التي قضيتها على رأس الأمم المتحدة. كما رفعتم عاليا مشعل العدالة ونكران الذات والتواضع الذي تميزت به ولايتكم بالإضافة إلى أنكم شرفتم أفريقيا في كافة أنحاء العالم حيث كنتم موجودين في جميع ميادين القتال والنزاع حيث كانت مداخلتكم فيها مثالية وحاسمة.

ومن ثم، فإننا ننتهز اليوم هذه الفرصة لنشيد بكم إشادة رسمية ومستحقة
ونعرب عن كامل فخرنا بكم كابن بار للقارة ومواطن للعالم وشخصية عظيمة
كرست نفسها لخدمة الإنسانية جمعاء.

—

AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

Organs

Assembly Collection

2006

Decision on the new financial rules and Regulations of the union Doc. Ex.cl/250 (ix)

African Union

African Union

<http://archives.au.int/handle/123456789/936>

Downloaded from African Union Common Repository